

MEM

**MEM** NAZIOARTEKO ARTE ESPERIMENTALEN JAIALDIA  
EXPERIMENTAL ARTS INTERNATIONAL FESTIVAL  
FESTIVAL INTERNACIONAL DE ARTE EXPERIMENTAL  
国际实验艺术节

**AZAROA NOVIEMBRE NOVEMBER**

[www.festivalmem.com](http://www.festivalmem.com)

ORGANIZADORES / ANTOLITZALEAK PATROINADOREK / BARESELEAK



COLABORADORES / LAGUNTZALEAK



MUSIC ESTONIA <sup>LEU</sup>

Eesti Autorite Ühing



MEM 2002. urtetik ekintza elektroniko, extremo eta experimental lokal eta internazionalak ospatzen dituen urteroko festibal kulturala da.

MEM is an annual cultural festival celebrating local and international electronic, extreme and experimental acts, in Bilbao since 2002.

MEM es un festival cultural anual que celebra actos electrónicos, extremos y experimentales locales e internacionales, en Bilbao desde 2002.

Azaroa 4 - 29 Noviembre November

[www.festivalmem.com](http://www.festivalmem.com)

## MEM

Lunes 4 Noviembre Centro cívico San Frantzisko: Sala de exposiciones (Plaza Corazón de María)

Bideodromo en Taiwan:

**Karla Kracht, Rut Olabarri, Oihane Iraguen, Josu Rekalde, Patxi Araujo.** Comisario Txema Agiriano.

Jueves 14. 19 h Centro cívico San Frantzisko. Salón de actos (Plaza Corazón de María)

**Rudy Mental** "Sonic Happening"

**Slawomir Milewski** "This is not" film

Martes 26. 19 h Centro cívico San Frantzisko: Salón de actos (Plaza Corazón de María)

**Gemneye - Irina Baldini, Emily Welther** "Rain Rains Up" (USA/Italia/Finlandia)

**Jon Mantxi** "Padel poemak"

Miércoles 27. 15.30 h UPV/EHU (Leioa) Fac. BBAA Edificio II Sala de visionados  
"Navegar por el mundo del arte como artista interdisciplinar."

Una clase magistral de **Karla Kracht** (Alemania/Cataluña) -en castellano-

Jueves 28. 19 h Hika Ateneo. 5 € (Eskola Zumarkalea 1, Bilbo)

**Lavanda Cruz eta Beti Besala** "Recital de devoción"

**Tumultu**

**Alexis Emelianoff** "Spirit of Light: the Voice of the Machine" (Canadá)

**Agirrezabalaga, Simón & Vega triow**

Viernes 29. 19 h Auditorio Museo Guggenheim. 8 €

Entradas: <https://www.guggenheim-bilbao.eus/actividades/performances-festival-mem>

**Hao Fangyuan** "Flower Pan Gu" video (China)

**Katariin Raska & Villem Jahu** gaita y electrónica (Estonia)

**IAIAIAIAI Irrintzi Taldea** "Performance" (Euskadi)

**Karla Kracht** "Divine Cyborg #17 Dancing with the Ghosts" (Cataluña/Alemania)

Azaroak 4, astelehena San Frantziskoko Udaltegia: Erakusketa aretoa (Mariaren Bihotza plaza)

Bideodromo Taiwanen:

**Karla Kracht, Rut Olabarri, Oihane Iraguen, Josu Rekalde, Patxi Araujo. Txema Agiriano** komisarioa.

Osteguna 14. 19h San Frantziskoko Udaltegia. Ekitaldi aretoa (Mariaren Bihotza plaza)

**Rudy Mental** "Sonic Happening"

**Slawomir Milewski** "this is not" film

Asteartea 26. 19h San Frantziskoko Udaltegia. Ekitaldi aretoa (Mariaren Bihotza plaza)

**Gemneye - Irina Baldini, Emily Welther** "Rain Rains Up" (AEB/Italia/Finlandia)

**Jon Mantxi** "Padel poemak"

Asteazkena 27. 15.30h UPV/EHU (Leioa) AAEE Fak. II. Eraikina Ikustaldi-gela

"Artearen munduan zehar nabigatzea, diziplinarteko artista gisa."

**Karla Kracht**-en klase magistral bat (Alemania/Katalunia) -gaztelaniaz-

Osteguna 28. 19h Hika Ateneo. 5 € (Eskola Zumarkalea 1, Bilbo)

**Lavanda Cruz eta Beti Besala** "Deboziozko kantaldia"

## MEM

### Tumultu

**Alexis Emelianoff** "Spirit of Light: the Voice of the Machine" (Kanada)  
**Agirrezabalaga, Simon & Vega triow**

Ostirala 29. 19h Guggenheim Museoaren auditorioa. 8 €

Sarrerak: <https://www.guggenheim-bilbao.eus/jarduerak/performances-festival-mem>

**Hao Fangyuan** "Flower Pan Gu" bideo (Txina)

**Katariin Raska & Villem Jahu** gaita eta elektronika (Estonia)

**IAIAIAIAI Irrintzi Taldea** "Performance" (Euskadi)

**Karla Kracht** "Divine Cyborg # 17 Dancing with the Ghosts" (Katalunia/Alemania)

Monday, November 4 San Frantzisko Civic Center: Exhibition Hall (Corazón de María Square)

Bidedromo in Taiwan:

**Karla Kracht, Rut Olabarri, Oihane Iraguen, Josu Rekalde, Patxi Araujo.** Curator: **Txema Agiriano.**

Thursday 14. 19h San Frantzisko Civic Center. Assembly hall (Corazón de María Square)

**Rudy Mental** "Sonic Happening"

**Slawomir Milewski** "this is not" film

Tuesday 26. 19h San Frantzisko Civic Center: Assembly Hall (Corazón de María Square)

**Gemneye - Irina Baldini, Emily Welther** "Rain Rains Up" (USA/Italy/Finland)

**Jon Mantxi** "Padel poemak"

Wednesday 27. 15.30h UPV/EHU (Leioa) Fine Arts faculty. Building II Viewing room  
"Navigating the art world as an interdisciplinary artist."

A master class by **Karla Kracht** (Germany/Catalunya) -in Spanish-

Thursday 28. 19h Hika Ateneo. €5 (Eskola Zumarkalea 1, Bilbo)

**Lavanda Cruz and Beti Besala** "Devotion Recital"

**Tumultu**

**Alexis Emelianoff** "Spirit of Light: the Voice of the Machine" (Canada)

**Agirrezabalaga, Simón & Vega triow**

Friday 29. 19h Guggenheim Museum Auditorium. €8

Tickets: <https://www.guggenheim-bilbao.eus/activities/performances-festival-mem>

**Hao Fangyuan** "Flower Pan Gu" video (China)

**Katariin Raska & Villem Jahu** bagpipes and electronics (Estonia)

**IAIAIAIAI Irrintzi Taldea** "Performance" (Basque Country)

**Karla Kracht** "Divine Cyborg #17 Dancing with the Ghosts" (Catalonia/Germany)

MEM

Lunes 4 Noviembre Centro civico San Frantzisko: Sala de exposiciones (Plaza Corazón de María)

Bideodromo en Taiwan:

Rut Olabarri, Karla Kracht, Oihane Iraguen, Josu Rekalde, Patxi Araujo. Comisario Txema Agiriano.

2024  
**機動眼**  
國際動態媒體藝術節  
RANDOMIZE Intl. Unstable Media Art Festival

策展人 Curator  
黃盟欽 Meng-Chin HUANG

藝術家 Artists  
Anna Orilkowska (PL)  
Luca Bonaccorsi (IT)  
Naomi Kaly (IL/US)  
李 鍵 Kin Li (HK)  
李凱翔 Kai-Hsiang Li (TW)  
李映蓉 Ying-Jung LI (TW)  
吳家昀 Chia Yun WU (TW)  
陳永賢 Yung-Hsien CHEN (TW)  
陳昱榮 Yu-Jung CHEN (TW)  
洪鈞元 Jun-Yuan HONG (TW)  
黃盟欽 Meng-Chin HUANG (TW)  
潘 勁 Jin PAN (TW)

特別單元 Special Session  
西班牙畢爾巴國際實驗電影及錄像藝術節作品精選  
Selected works from BIDEOROMO International  
Experimental Film and Video Festival, SPAIN

Txema Agiriano  
Pilar Baizan  
Patxi Araujo  
Karla Kracht  
Rut Olabarri  
Oihane Iraguen  
Josu Rekalde

藝術家座談 Art Festival Programs  
20 Apr. 14:00-15:30  
開幕典禮 Opening Performance  
"The Landscape in Algorithm", 陳昱榮 Yu-Jung CHEN (TW)  
Audio-Visual live Performance  
藝術家座談 Art Talk  
01 Jun. 14:00-15:30  
特別表演 Special performance  
"Agurrek", Txema Agiriano (ES)  
Video screening (Pilar Baizan and Txema Agiriano)  
"Divine Cyborg", Karla Kracht (DE/ES)  
藝術家座談 Art Talk  
Txema Agiriano (ES)  
Karla Kracht (DE/ES)

ALL SEEING EYES  
全視之眼

FRI 19 Apr → MON 10 Jun  
Fuzhong 15 Gallery 3F&4F  
府中15 3F-4F展覽室  
North, Fuzhong Rd., Banqiao Dist., New Taipei City 220  
220新北市板橋區府中路15號

新北市政府  
新北市政府  
府中15

## MEM

### "The Memory Dream" Rut Olabarri

*Txoriak izeneko antzinako antzezlan batean istorio bat dago Eta mundua hasi aurreko istorio labur bat da  
Lurrik, lurrik ez zegoen garaitik.  
Airea eta txoriak bakarrik nonahi.  
Baina kontua zen ez zegoela lurreratzeko lekurik. Lurrik ez zegoelako.  
Beraz, inguratu besterik ez zuten egin.  
Hau mundua hasi baino lehen baitzen.  
Eta soinua gorgarria zen. Txoriak nonahi zeuden.  
Mila milioi eta milaka milioi eta milioika txori.  
Eta txori hauetako bat alaba bat zen eta egun batean bere aita hil zitzaion. Eta hau benetan arazo handia zen, zer egin behar zuten gorputzarekin? Gorputza jartzeko lekurik ez zegoen lurrik ez zegoelako.  
Eta azkenik alondeak konponbidea izan zuen.  
Bere aita bizkarrean lurperatzea erabaki zuen bere burua bada.  
Eta hau izan zen memoriaren hasiera.  
Honen aurreko inork ezin zuelako gauza bat gogoratzen.  
Etengabe zirkuluetan hegan egiten zuten.  
Etengabe zirkulu handietan hegan.*

*"The beginning of memory" Laurie Anderson*

*There's a story in an ancient play about birds called The Birds And it's a short story from before the world began  
From a time when there was no earth, no land.  
Only air and birds everywhere.  
But the thing was there was no place to land.  
Because there was no land.  
So they just circled around and around.  
Because this was before the world began.  
And the sound was deafening. Songbirds were everywhere.  
Billions and billions and billions of birds.  
And one of these birds was a lark and one day her father died.  
And this was a really big problem because what should they do with the body? There was no place to put the body because there was no earth.  
And finally the lark had a solution.  
She decided to bury her father in the back of her own head.  
And this was the beginning of memory.  
Because before this no one could remember a thing.  
They were just constantly flying in circles.  
Constantly flying in huge circles.*

*"The beginning of memory" Laurie Anderson*

*Hay una historia en una obra antigua sobre pájaros llamada Los pájaros. Y es una historia corta de antes de que comenzara el mundo.  
De una época en la que no existía la tierra, ni había tierra.  
Sólo aire y pájaros por todas partes.  
Pero la cuestión era que no había lugar para aterrizar.  
Porque no había tierra.  
Así que simplemente dieron vueltas y vueltas.  
Porque esto fue antes de que el mundo comenzara.  
Y el sonido fue ensordecedor. Había pájaros cantores por todas partes. Miles de millones y miles de millones y miles de millones de pájaros.  
Y uno de estos pájaros era una alondra y un día murió su padre.*

## MEM

*Y este era un problema realmente grande porque ¿qué debían hacer con el cuerpo?  
No había lugar para poner el cuerpo porque no había tierra.  
Y finalmente la alondra tuvo una solución.  
Decidió enterrar a su padre detrás de su propia cabeza.  
Y este fue el comienzo de la memoria.  
Porque antes de esto nadie podía recordar nada.  
Estaban constantemente volando en círculos.  
Volando constantemente en grandes círculos.*

“The beginning of memory” Laurie Anderson

### “Divine Cyborg #17” Karla Kracht

Etorkizuneko iragan bateko artefaktuak, figura mistikoak, hautsitako robotak eta hilobi bat, non hildakoaren hezurak torlojuak, plastikozko piezak eta zirkuitu integratuak diren. 23. mendeko artefaktuekin lurperatuta... ahaztutako mito eta erritualak errege, erregina eta jainkosa hauekin lurperatzen dituzten objektu hondarretan islatzen dira. Etorkizuneko arkeologo baten istorioa kontatzeko eskuz egindako objektuak, bideoa eta proiektzioa erabiltzen dituen zuzeneko zinema-performance batean oinarritzen da filma. Eskuko kamera batek objektu hauek filmatzen ditu, pantaila handi batean proiektatzen eta handitzen diren bitartean. Eskuz egindako soinu-banda elektronikoz lagunduta, ikuslea zientzia-fikziozko film bitxi eta bitxi honetan murgiltzen laguntzeko.

Artefacts from a future past, mystic figures, broken robots and a grave, where the bones of the passed away are screws, plastic parts and integrated circuits. Entombed with artefacts from the 23rd century... forgotten myths and rites are mirrored in the leftover objects that are buried with these kings, queens and goddesses. The film is based on a live cinema performance which uses handmade objects, video and projection, to tell a story of an archaeologist of the future. A handheld camera films these objects, at the same time they are projected and amplified on a big screen. Accompanied by a handcrafted electronic soundtrack to help the viewer to immerse into this fancifully bizarre sci-fi movie.

Artefactos de un pasado futuro, figuras místicas, robots rotos y una tumba, donde los huesos de los fallecidos son tornillos, piezas de plástico y circuitos integrados. Enterrado con artefactos del siglo 23... mitos y ritos olvidados se reflejan en los objetos sobrantes que están enterrados con estos reyes, reinas y diosas.

La película se basa en un show de cine en vivo que utiliza objetos hechos a mano, vídeo y proyección para contar la historia de un arqueólogo del futuro. Una cámara en mano filma estos objetos, al mismo tiempo que se proyectan y amplifican en una pantalla grande. Acompañado de una banda sonora electro-analógico para ayudar al espectador a sumergirse en esta película de ciencia ficción fantásticamente extraña.

### “Ozen” Oihane Iraguen

"Ozen" izeneko proiektu hau ahotsa da, zeinak ahots soinua, ahozketasuna eta materia ditu aztergai eta lehengai. Ikus-entzunezko espazioak garatzen dira, ahotsa, materia eta irudia mugimenduarekin uztartuz. Piezak triptiko egitura du.

This project, called "Ozen", consists of the voice, which has vocal sound, orality and matter as its object of study and raw material. Audiovisual spaces are developed, combining voice, matter and image with movement.

The piece has a triptych structure.

Este proyecto, denominado "Ozen", consta de la voz, que tiene como objeto de estudio y materia prima el sonido vocal, la oralidad y la materia. Se desarrollan espacios audiovisuales combinando voz, materia e imagen con el movimiento. La pieza tiene estructura de tríptico.

### **“Video Tractatus” Josu Rekalde**

Bere saiakera bisualarekin, artearen epistemeari begirada poetikoki kritikoa proposatzen du, horixe baita pentsamendu estetiko eta eremu artistikoa artikulatzeko oinarri kontzeptual eta ideologikoa. Pulsio sortzailearen berezko tentsioan sartzen gaitu, bai eta horrek edertasunarekin, irudikapenarekin, egilearen ideiarekin eta hitzek erakusten eta ezkututzen duten guztiaren komunikazioarekin duen harremanean ere.

Proposes with his visual essay a poetically critical view of the episteme of art, which is the conceptual and ideological foundation on which aesthetic thought and the artistic field is structured. He immerses in the tension characteristic of the creative impulse and its relationship with beauty, with representation, with the idea of “author” and with the communication of everything shown and hidden by words.

Propone con su ensayo visual una mirada poéticamente crítica a la episteme del arte, que es la base conceptual e ideológica sobre la que se articula el pensamiento estético y el campo armstico. Nos introduce en la tensión propia de la pulsión creadora y su relación con la belleza, con la representación, con la idea de autor y con la comunicación de todo aquello que muestran y ocultan las palabras.

### **“Report on the Empyrean” Patxi Araujo**

Bada begirada zientifikoaren literaltasunetik ihes egiten duen zerbait, bere metodo eta tresnen gaitasun izugarriaren aurrean ikusezin geratzen dena. Bada datuen botere izugarritik erraz konputagarria ez den zerbait. “Zerbait” hori begirada poetikoari dagokio eta haren argipean baino ez da agerian geratzen.

Baina zuzena edo okerra –hori ez da axola–, munduaren interpretazio inklusibo bat existitzen zen denbora luzez, non eredu zientifikoak azaltzen zituzten mistikoek eta poetek.

Danteren Divine Comedy-ko Paradisuaren ikuspegian oinarrituta, Report on the Empyrean irudi sortzaileen simulazioaren eta mistizismoaren arteko topagune estetiko bati heltzen dio. Osagai teknikoak: eremu bektorialaren indarren eta turbulentiaren menpeko partikulen sistema, egitura geometrikoen luzapen kateatua eta antzerki-argia. Penderecki soinua eta sintesi granularra.

There is something that escapes the literalness of the scientific gaze, which continues to remain invisible to the incredible capacity of its methods and instruments. There is something that is not easily computable from the overwhelming power of the data. That “something” belongs to the poetic gaze, and it is only revealed under its light.

But right or not –that doesn't matter now– an inclusive interpretation of the world existed for a long time, where scientific models were explained hand in hand with mystics and poets. Loosely based on the vision of Paradise from Dante's Divine Comedy, Report on the Empyrean addresses an aesthetic meeting point between simulation of generative visuals and mysticism. Technical ingredients: a particle system under vector field forces and turbulences, a chained spread of geometrical structures and a theatrical light. Sound of Penderecki and granular synthesis.

## MEM

Hay algo que escapa a la literalidad de la mirada científica, que sigue siendo invisible ante la increíble capacidad de sus métodos e instrumentos. Hay algo que no es fácilmente computable a partir del abrumador poder de los datos. Ese "algo" pertenece a la mirada poética y sólo se revela bajo su luz.

Pero acertada o no –eso ya no importa– existió durante mucho tiempo una interpretación inclusiva del mundo, donde los modelos científicos se explicaban de la mano de místicos y poetas.

Basado libremente en la visión del Paraíso de la Divina Comedia de Dante, Report on the Empyrean aborda un punto de encuentro estético entre la simulación de imágenes generativas y el misticismo. Ingredientes técnicos: un sistema de partículas bajo fuerzas de campo vectoriales y turbulencias, una extensión encadenada de estructuras geométricas y una luz teatral. Sonido de Penderecki y síntesis granular.



Jueves 14. 19 h Centro civico San Frantzisko. Salon de actos (Plaza Corazón de María)

**Rudy Mental** "Sonic Happening"

**Slawomir Milewski** "This is not" film

**Rudy Mental** "Sonic Happening"



Proyecto impulsado por el músico y Dj bizkaino Rudy Mental que persigue alcanzar una experiencia sonora entre el músico y la audiencia, sin utilizar canciones ni temas, trabajando de forma primaria los conceptos de ritmo, melodía y armonía, generados por instrumentos orgánicos tocados en directo, pero tratando los sonidos generados con técnicas de looping y freezing, junto con otros efectos, obteniendo una construcción sonora basada en capas y en repeticiones que permiten aumentar el poder expresivo de los pequeños detalles y sus variaciones y colores.

Rudy Mental musikari eta Dj bizkaitarrak bultzatutako proiektua da, musikariaren eta entzuleen arteko soinu-esperientzia lortu nahi duena, abestirik eta gairik erabili gabe, zuzenean jotako instrumentu organikoek sortutako erritmo, melodia eta harmoniaren kontzeptuak modu primarioan landuz, baina looping eta freezing teknikekin sortutako soinuak beste efektu batzuekin tratatuz, geruzetan eta errepikapenetan oinarritutako soinu-eraikuntza bat lortuz, xehetasun txikien eta horien bariazio eta koloreen adierazpen-ahalmena handitzeko aukera ematen duena.

Project driven by the musician and DJ from Bizkaia Rudy Mental that seeks to achieve a sound experience between the musician and the audience, without using songs or themes, working primarily on the concepts of rhythm, melody and harmony, generated by organic instruments played live, but treating the generated sounds with looping and freezing techniques, along with other effects, obtaining a sound construction based on layers and repetitions that allow to increase the expressive power of small details and their variations and colors.

**Slawomir Milewski “This is not” film 4 min**



Slawomir Milewski es un artista y cineasta polaco residente en Londres, nacido en 1979. Completó sus estudios en la Universidad de Bellas Artes de Poznan, Polonia. Recibió una beca de la Universidad Rennes 2 en Rennes, Francia. Sus películas han sido presentadas y premiadas en numerosos festivales y exposiciones en América del Norte y del Sur, Europa y Australia.

Slawomir Milewski Londresen bizi den artista poloniarra da, 1979an jaioa. Ikasketak Poznan-eko (Polonia) Arte Ederretako Unibertsitatean egin zituen, eta Rennesekeo (Frantzia) Rennes 2 Unibertsitateko beka bat jaso zuen. Bere pelikulak hainbat festibaletan eta erakusketatan aurkeztu eta saritu dira, Ipar eta Hego Amerikan zein Europan eta Australian.

Slawomir Milewski is a London based Polish artist and filmmaker, born in 1979. He completed his Master degree at University of Fine Arts in Poznan, Poland. He was awarded a scholarship by Universite Rennes 2 in Rennes, France. His films has been presented and awarded at numerous festivals and exhibitions in North and South America, Europe and Australia.

## MEM

Martes 26. 19 h Centro civico San Frantzisko: Salon de actos (Plaza Corazón de María)

**Gemneye - Irina Baldini, Emily Welther** “Rain Rains Up”  
(USA/Italia/Finlandia)

**Jon Mantxi** “Padel poemak”

**gemneye - Irina Baldini & Emily Welther “Rain Rains Up”**



Exploring ideas of the underground, touching upon Tuonela, the Finnish mythological Underworld of the Kalevala, the performers create a space of shadow and sound effects. What forms and figures emerge and what perspectives are flipped when falling down is falling up?

Undergroundaren ideiak arakatzuz, Tuonela joz, Kalevalako azpimundu mitologiko finlandiarra, interpreteek itzalen eta soinu-efektuen espazio bat sortzen dute. Zer forma eta irudi azaleratzen dira, eta zer perspektiba alderantzikatzen dira erorketa gorantz gertatzen denean?

Explorando ideas del underground, tocando Tuonela, el inframundo mitológico finlandés del Kalevala, las intérpretes crean un espacio de sombras y efectos de sonido. ¿Qué formas y figuras emergen y qué perspectivas se invierten cuando la caída es una caída hacia arriba?



## Jon Mantxi "Padel poemak"



### Padel poemak

Jon Mantxiren proiektua da. Oraingoz ez dago poemarik, soinu-masa elektrikoak, samplerrak, espazioan mugitzen diren lerroak eta bloke laukizuzen edo kubikoak besterik ez. Agian aurrerago agertuko da testua.

Jon Mantxik (Zumaia, Gipuzkoa) Gora japon bezalako rock taldeetan jo izan du. Gaur egun Urretabizkaia Txarangako kide da eta egoera ezberdinetan inprobisazio librea lantzen du.

### Padel poemak

Es un proyecto de Jon Mantxi. Por ahora no hay ningún poema, sólo masas sonoras eléctricas, samplers, líneas que se desplazan por el espacio y bloques rectangulares o cúbicos. Quizá más adelante haya texto.

Jon Mantxi (Zumaia, Gipuzkoa) ha tocado en grupos de rock como Gora japon, en grupos de improvisación libre y actualmente es miembro de la Txaranga Urretabizkaia.

### Padel poemak

It's Jon Mantxi's project. So far there are no poems, just electric sound masses, samplers, lines moving in space and rectangular or cubic blocks. Perhaps the text will appear later.

Jon Mantxi (Zumaia, Gipuzkoa) has played in rock bands like Gora japon. He is currently a member of the Urretabizkaia Txaranga and plays free improvisation in different situations.

## MEM

Miércoles 27. 15.30 h UPV/EHU. (Leioa) Facultad de Bellas Artes. Edificio II.  
Departamento Arte y Tecnología. Sala de visionado.

Navegar por el mundo del arte como artista interdisciplinar.

### **Una clase magistral de Karla Kracht**



En esta clase magistral nos sumergiremos en la intersección de la práctica artística, la exploración multidisciplinar y los retos a los que se enfrentan las prácticas artísticas que desafían la categorización tradicional. Como artista cuyo trabajo abarca la escultura, la interpretación, las artes visuales, las artes de nuevos medios y el cine/animación, combinando técnicas tradicionales con tecnologías de última generación, invito al público a descubrir planteamientos no convencionales de una carrera profesional en las artes.

#### Introducción a mi trabajo

Guiaré a los estudiantes al corazón de mi práctica artística, arrojando luz sobre mi enfoque interdisciplinar y mis líneas de investigación. Utilizando elementos de live cinema, compartiré las narrativas que han dado forma a mi trayectoria, entrelazando diversos medios en una coreografía efímera de expresión.

#### Retos de la presentación de obras inclasificables

A través de una conferencia performativa, expondré los retos de presentar obras de arte que desafían la categorización tradicional. Desde el teatro a las artes visuales, pasando por el cine y las artes mediáticas, explicaré las complejidades que surgen en los entornos de exposiciones. Desmitificaremos el puzzle de los intrincados montajes artísticos, los obstáculos de financiación y los territorios inexplorados de las redes artísticas interdisciplinares.

#### Encontrar al público

En una exploración dinámica, revelaré estrategias para encontrar a los comisarios y a los programadores que se interesan por obras no convencionales. Hablaremos de la distribución mundial, fomentando las conexiones con quienes aprecian el peculiar encanto de nuestras creaciones. Destacaré la importancia de la

## MEM

flexibilidad y la creatividad a la hora de navegar por el diverso panorama del compromiso artístico.

Al compartir ideas y enfoques creativos, abriremos nuevas perspectivas y fomentaremos la experimentación, proporcionando a los estudiantes las herramientas para salir de los límites tradicionales y navegar por el mundo del arte con confianza y creatividad.

<https://karlkracht.com/workshops/>



### "Artearen munduan zehar nabigatzea, diziplinarteko artista gisa." Karla Krachten klase magistrala

Klase magistral honetan, praktika artistikoaren elkargunean, diziplina anitzeko esplorazioan eta kategorizazio tradizionalari aurre egiten dioten praktika artistikoei dituzten erronketan murgilduko gara. Eskultura, interpretazioa, ikusizko arteak, bitarteko berrien arteak eta zinema/animazioa lantzen dituen artista naizen aldetik, teknika tradizionalak azken belaunaldiko teknologiekin konbinatuz, arteetako karrera profesional baten planteamendu ez-konbentzionalak aurkitzera gonbidatzen dut publikoa.

#### Nire obraren inguruan

Ikasleak nire praktika artistikoaren bihotzera gidatuko ditut, nire diziplinarteko ikuspegia eta nire ikerketa-ildoak argituz. *Live cinema* elementuak erabiliz, nire ibilbideari forma eman dioten narratibak partekatuko ditut, adierazpen-koreografia iragankor batean hainbat bitarteko elkartuz.

#### Obra sailkaezinak aurkeztearen erronkak

Hitzaldi performatibo baten bidez, kategorizazio tradizionalari aurre egiten dioten artelanak aurkezteko erronkak azalduko ditut. Antzerkitik hasi eta arte bisualetara, zinema eta arte mediatikoetara, erakusketen inguruetan sortzen diren konplexutasunak azalduko ditut. Muntaia artistiko korapilatsuen puzzlea desmitifikatuko dugu, baita finantzaketa-oztopoak eta diziplinarteko sare artistikoen esploratu gabeko lurraldeak ere.

#### Publikoa aurkitzea

Esplorazio dinamikoa baten bitartez, lan ez-konbentzionaletan interesa duten komisarioak eta programatzaileak aurkitzeko estrategiak azalduko ditut. Munduko banaketaz hitz egingo dugu, gure sorkuntzen xarma berezia estimatzen dutenekiko loturak sustatuz. Konpromezu artistikoaren panoraman nabigatzeko orduan malgutasunak eta sormenak duten garrantzia azpimarratuko dut.

Idea eta ikuspegi sortzaileak partekatzean, ikuspegi berriak irekiko ditugu eta esperimentazioa sustatuko dugu, ikasleei muga tradizionaletatik ateratzeko eta artearen munduan konfiantzaz eta sormenez nabigatzeko tresnak eskainiz.



## Navigating through the art world as an Interdisciplinary Creator A Workshop by Karla Kracht

My proposal for this workshop is to dive into the intersection of artistic practice, multidisciplinary exploration, and the challenges faced by artworks that defy traditional categorization. As an artist whose work moves between performing, visual, media arts, and cinema/animation, I propose to guide the students through a journey of discovery and dialogue.

### Overview

**Introduction to my Artwork:** Through a performative lecture, I will guide the students into the heart of my artistic practice, shedding light on my interdisciplinary approach and investigative pathways.

**Using elements of live cinema,** I will share the narratives that have shaped my creative journey, intertwining various media in an ephemeral choreography of expression.

**Challenges of Showcasing Unconventional Work:** We will explore challenges of presenting artworks that defy traditional categorization.

**From the realms of theatre to visual arts, cinema, and media arts,** I will illuminate the complexities that arise in exhibition settings. We will unravel the puzzle of intricate artwork setups, funding hurdles, and the uncharted territories of interdisciplinary artistic networks.

**Finding The Audience and Bookers:** In a dynamic exploration, I will unveil strategies for seeking out the audiences that resonate with unconventional work. We will talk about worldwide distribution, fostering connections with those who appreciate the distinctive allure of our creations. I will emphasize the importance of flexibility and creativity as we navigate the diverse landscape of art engagement.

**Open Dialogue and Pathways:** The workshop will culminate in an engaging open discussion, where we will collectively brainstorm and explore potential paths forward. By sharing insights, ideas, and innovative approaches, we will cultivate a fertile ground for new directions, unearthing pathways that have the potential to reshape the landscape of artistic representation.



## MEM

Jueves 28. 19 h Hika Ateneo. 5 € (Eskola Zumarkalea 1, Bilbo)

**Lavanda Cruz eta Beti Besala** "Recital de devoción"

**Tumultu**

**Alexis Emelianoff** "Spirit of Light: the Voice of the Machine" (Canadá)

**Agirrezabalaga, Simón & Vega** triow

**Lavanda Cruz eta Beti Besala** "Recital de devoción"



Cuando el amor está tan a flor de piel en nosotras, nos encontramos como si una suerte de desposesión del yo se apoderase.

Desde esa desposesión, nosotras, hablamos, cantamos y bailamos. Señalamos lo que creemos permanecer y generando un espacio experimental y naif donde sucedan cosas. Una potencia y fuerza vital que nos empuja a querer dejar nuestros rostros para hacer aparecer. Un encuentro de amigas, un espacio donde cantar al amor y desde el puro deseo compartirlo. Un distanciamiento durante unos ratitos para poder verlo. Un recital de devoción.

@mariuskme\_ @carlota.carlot

**Lavanda Cruz eta Beti Besala** "Deboziazko errezitaldia"

Maitasuna gugan hain pil-pilean dagoenean, "ni"-aren halako utzikeria batek harrapatuko bagintu bezala aurkitzen gara.

Jabetasun ez horretatik, guk hitz egin, abestu eta dantzatu egiten dugu. Uste duguna adierazten dugu, eta gauzak gertatzeko espazio experimental eta naif bat sortzen dugu. Gure aurpegiak agerrarazteko utzi nahi izatera bultzatzen gaituen bizi-indarra. Lagunen topaketa bat, maitasunari kantatzeko eta hura partekatzeko gogo hutsetik. Tarte txiki batzuetan urruntzea, ikusi ahal izateko. Deboziazko errezitaldi bat.



## **MEM**

When love is so close to our skin, we find ourselves as if a sort of dispossession of the self took hold.

From that dispossession, we speak, sing and dance. We point out what we believe to remain and generate an experimental and naive space where things happen. A power and vital force that pushes us to want to leave our faces to make it appear. A meeting of friends, a space where we sing about love and from pure desire to share it. A distancing for a few moments to be able to see it. A recital of devotion.

## Agirrezabalaga, Simón & Vega triow



Joseba Agirrezabalaga y Mikel Vega son un dúo de guitarristas cuya primera referencia fue el LP 'Lepok', editado por el sello catalán Urpa i Musell en enero de 2023.

Tras ofrecer varios conciertos en Euskal Herria, y realizar una gira en diferentes puntos del estado y Portugal, unen sus fuerzas con la saxofonista Izas Simón (Vulcanizadas) para establecerse como formato trío.

Se basan en la improvisación a la hora de tejer sus piezas, y focalizan su propuesta en la expresión a través de sonidos que crean una tensión a raíz de la interacción con el espacio, y las diferentes dinámicas, timbres y texturas que surgen en el acto.

Joseba Agirrezabalaga eta Mikel Vega gitarra-joleen bikoak 2023ko urtarrilean Kataluniako Urpa i Musell zigiluak kaleratu zuen 'Lepok' LP-a izan zuen lehen erreferentzia.

Euskal Herrian hainbat kontzertu eskaini, eta estatuko eta Portugalgo zenbait tokitan bira egin ostean, Izas Simón (Vulcanizadas) saxofoi-jotzailearekin bat egiten dute hirukote formatuan finkatzeko.

Euren piezak ehuntzerako orduan inprobisazioan oinarritzen dira, eta espazioarekin elkarreraginaren ondorioz tentsioa sortzen duten soinuen, eta ekintzan eratzten diren dinamika, tinbre eta ehundura ezberdinen bidezko espresioan oinarritzen dira.

Joseba Agirrezabalaga and Mikel Vega are a guitar duo whose first release was the LP 'Lepok', released by the Catalan label Urpa i Musell in January 2023.

After giving several concerts in Euskal Herria, and touring different parts of the state and Portugal, they join forces with saxophonist Izas Simón (Vulcanizadas) to establish themselves as a trio.

## **MEM**

They rely on improvisation when weaving their pieces, and focus their proposal on expression through sounds that create tension as a result of the interaction with the space, and the different dynamics, timbres and textures that arise in the act.

<https://urpaimusell.bandcamp.com/album/lepok>

**Alexis Emelianoff** Spirit of Light: the Voice of the Machine (Canadá)



**Spirit of Light: the Voice of the Machine**

Spirit of Light is a magnetic turntable machine which sonifies the movement of magnets and the topography of steel discs through inductive pickups. The title refers to the metaphysical and cross-sensory (synaesthetic or poetic) depictions of electricity in its early years, and to the cross-modal experience created by the machine and sound system. It produces sound directly from the movement of permanent magnets but also captures the kinetic and electrical activity of the whole machine. The resulting sounds are haunting, hypnotic, pulsing and completely unique.

Alexis Emelianoff is a sound artist based in Montréal, Canada, inventing and performing with acoustic and electronic instruments. Her approach is highly divergent and dependent on exploration in material research and physics; temperature changes, magnetism, and water conductivity have all animated installations. She designs systems to allow the 'breakthrough' of the electrical medium and its sonic form, whether periodic, arrhythmic, abrasive, obstinate... Current projects include hybrid sound output systems and adapting the Western piano to Persian music.

## MEM

She has performed in Canada, Europe and the United States, including the MuSA Symposium for Sonic Arts (Germany), Columbia University New York, the Banff Centre, and the Center for New Music and Audio Technologies (CNMAT) at UC Berkeley.

<https://vimeo.com/529853060>

<https://www.lutheriepostmoderne.com/spirit-of-light>



Canada Council  
for the Arts



Conseil  
des arts  
et des lettres  
du Québec

Argi-espiritua: **Alexis Emelianoff** Makinaren Ahotsa (Kanada)

Spirit of Light makina birakari magnetiko bat da, imanen mugimendua eta altzairuzko diskoen topografiari soinua ematen diena kaptadore inдукtiboen bidez. Tituluak elektrizitatearen lehen urteetako irudikapen metafisiko eta transentsorialak (sinestesikoak edo poetikoak) eta makinak eta soinu-sistemak sortutako esperientzia transmodala aipatzen ditu. Soinua zuzenean sortzen du iman iraunkorren mugimendutik abiatuta, baina baita makina osoaren jarduera zinetikoa eta elektrikoa ere. Ateratzen diren soinua aztoragarriak, hipnotikoak eta guztiz bakarrak dira.

Alexis Emelianoff Montrealen (Kanada) finkatutako soinu-artista bat da, tresna akustikoak eta elektronikoak asmatu eta erabiltzen dituena. Oso ikuspegi dibergentea du, eta materialak eta fisika ikertzeko esplorazioaren mende dago; temperatura-aldaketek, magnetismoak eta uraren eroankortasunak bere instalazioak animatu dituzte. Ingurune elektrikoa eta haren soinu-forma "haustea" ahalbidetzen duten sistemak diseinatzen ditu. Soinu-forma aldizkakoa, aritmikoa, urratzailea, obstinatua... Gaur egungo proiektuetan, soinua sortzeko sistema hibridoak sortu, eta mendebaldeko pianoa persiar musikara egokitzen du.

Kanadan, Europan eta Estatu Batuetan jardun du, Soinu Arteen MuSA sinposioa (Alemania), New Yorkeko Columbiako Unibertsitatea, Banff Centre eta Kaliforniako Unibertsitateko Musika eta Audio Teknologia Berrien Zentroa (CNMAT) barne.

<https://vimeo.com/529853060>

<https://www.lutheriepostmoderne.com/spirit-of-light>



Canada Council  
for the Arts



Conseil  
des arts  
et des lettres  
du Québec

Espíritu de luz: la voz de la máquina

Spirit of Light es un tocadiscos magnético que sonifica el movimiento de imanes y la topografía de discos de acero a través de captadores inductivos. El título hace referencia a las representaciones metafísicas y transensoriales (sinestésicas o poéticas) de la electricidad en sus primeros años, y a la experiencia transmodal creada por la máquina y el sistema de sonido. Produce sonido directamente a partir del movimiento de imanes permanentes, pero también captura la actividad cinética y eléctrica de toda la máquina. Los sonidos resultantes son inquietantes, hipnóticos, pulsantes y completamente únicos.

## MEM

Alexis Emelianoff es una artista sonora afincada en Montreal, Canadá, que inventa y actúa con instrumentos acústicos y electrónicos. Su enfoque es muy divergente y depende de la exploración en la investigación de materiales y la física; los cambios de temperatura, el magnetismo y la conductividad del agua han animado sus instalaciones. Diseña sistemas que permiten la 'ruptura' del medio eléctrico y su forma sonora, ya sea periódica, arrítmica, abrasiva, obstinada... Sus proyectos actuales incluyen sistemas híbridos de salida de sonido y la adaptación del piano occidental a la música persa. Ha actuado en Canadá, Europa y Estados Unidos, incluyendo el Simposio MuSA de Artes Sonoras (Alemania), la Universidad de Columbia de Nueva York, el Banff Centre y el Centro de Nueva Música y Tecnologías de Audio (CNMAT) de la Universidad de California en Berkeley.

<https://vimeo.com/529853060>

<https://www.lutheriepostmoderne.com/spirit-of-light>



Canada Council  
for the Arts



Conseil  
des arts  
et des lettres  
du Québec

## Tumultu



Tumultu somos Edorta Izarzugaza, Sergio Llanos, Aingeru Torre y Esteban Valcarcel, 4 músicos residentes en Bermeo con variado bagaje en diversas escenas musicales, desde la rock-soul, pasando por la jazzística, hasta la experimental. Tumultu es un conglomerado musical basado en la improvisación a través de diversas sonoridades: ambient, free jazz, electrónica, etc.

Tumultu Edorta Izarzugaza, Sergio Llanos, Aingeru Torre eta Esteban Valcarcel gara, Bermeon bizi diren 4 musikari, hainbat musika-eszenatan jakinduria zabala dutenak, rock-souletik hasi, jazzistikatik igaro eta esperimenteraino. Tumultu hainbat sonoritatearen bidez (ambient, free jazz, elektronika, etab.) inprobisazioan oinarritutako musika multzoa da.

We are Edorta Izarzugaza, Sergio Llanos, Aingeru Torre and Esteban Valcarcel, 4 musicians living in Bermeo with varied backgrounds in various musical scenes, from rock-soul to jazz to experimental. Tumultu is a musical conglomerate based on improvisation through diverse sounds: ambient, free jazz, electronica, etc.

## MEM

Viernes 29. 19 h Auditorio Museo Guggenheim. 8 €

Entradas:

<https://www.guggenheim-bilbao.eus/actividades/performances-festival-mem>

**Hao Fangyuan** "Flower Pan Gu" video (China)

**Katariin Raska & Villem Jahu** gaita y electrónica (Estonia)

**IAIAIAIAI Irrintzi Taldea** "Performance" (Euskadi)

**Karla Kracht** "Divine Cyborg #17 Dancing with the Ghosts" (Cataluña/Alemania)

**TOPARTE**  
GUGGENHEIM BILBAO

**Hao Fangyuan** "Flower Pan Gu" video (China)



Hao Fangyuan (ATMAN ONE), born in 1984 in Liaoning Province, China, currently resides in Shanghai. In 2001, he was admitted to the Affiliated High School of Shenyang Luxun Academy of Fine Arts. He dropped out of school in 2003 and began his independent artistic practice. He engages in artistic activities through various forms of creation such as painting, performance, video, and installations, and is committed to the contemporary transformation and rebirth of Eastern culture.

Pan Gu is a creation god in Chinese mythology, nurtured and grown in the primitive darkness and chaos. After waking up, he used a huge weapon to open up the world. After that, he fell down due to exhausting all his strength. His life and his breath, all parts of his body transformed into all things in the world. "Flower Pan Gu" represents the unstoppable cosmic will of life to pursue freedom.



## MEM

### Hao Fangyuan "Flower Pan Gu" bideoa 2 min (Txina)

Hao Fangyuan (ATMAN ONE), 1984an jaio zen Liaoning probintzian, Txinan, eta gaur egun Shanghain bizi da. 2001ean, Shenyang Luxungo Arte Ederren Akademiako Bigarren Eskola Afiliatuan onartu zuten. 2003an utzi zuen eskola, eta praktika artistiko independenteak egiten hasi zen. Jarduera artistikoetan inplikatzeko da hainbat sorkuntza-moduren bidez, hala nola pintura, performancea, bideoa eta instalazioak, eta konprometuta dago eraldaketa garaikidearekin eta ekialdeko kulturaren berpizkundearekin.

Pan Gu sorkuntzaren jainko bat da Txinako mitologian, iluntasunean eta kaos primitiboan elikatu eta hazia. Esnatu ondoren, arma izugarri bat erabili zuen mundua irekitzeko. Horren ondoren, erori egin zen, bere indar guztiak agortu zirelako. Haren bizitza eta hatsa, gorputzaren atal guztiak munduko gauza guztiak bihurtu ziren. "Flower Pan Gu" bizitzak askatasuna lortzeko duen borondate kosmiko geldiezina da.

Hao Fangyuan (ATMAN ONE), nacido en 1984 en la provincia de Liaoning, China, actualmente reside en Shanghai. En 2001, fue admitido en la Escuela Secundaria Afiliada de la Academia de Bellas Artes de Shenyang Luxun. Abandonó la escuela en 2003 y comenzó su práctica artística independiente. Se involucra en actividades artísticas a través de diversas formas de creación, como pintura, performance, video e instalaciones, y está comprometido con la transformación contemporánea y el renacimiento de la cultura oriental.

Pan Gu es un dios de la creación en la mitología china, nutrido y criado en la oscuridad y el caos primitivos. Después de despertar, usó un arma enorme para abrir el mundo. Después de eso, debido al agotamiento de todas sus fuerzas, cayó. Su vida y su aliento, todas las partes de su cuerpo, se transformaron en todas las cosas del mundo. "Flower Pan Gu" representa la voluntad cósmica imparables de la vida para perseguir la libertad.

**Katariin Raska & Villem Jahu** gaita y electrónica (Estonia)



Katariin Raska is a multi-instrumentalist and improviser based in Tallinn, Estonia. She is active in both contemporary electroacoustical experimental music as well as in the traditional music scene where she performs century old music on jaw harp and bagpipes.

Katariin has collaborations with improvisers, folk musicians as well as poets and storytellers. She is one of the front figures in Estonian jaw harp music and the pioneer of improvisational music on Estonian bagpipes.

Villem Jahu is a sound-artist, synthesist, free improviser, cultural organizer from Estonia.

Villem works with abstract electronic sounds in the form of live performances, sound installations, sound design for exhibitions, dance pieces etc. In performing live, important aspects are total improvisation, close listening to other players and instruments, high dynamics, fun.

Together Katariin and Villem bounce the soundwaves and weave timbres into a charmingly irritating soundscape.

katariinraska.com @katariinraska  
villemjahu.com @villemj



Eesti Autorite Ühing

**MUSIC  
ESTONIA**<sup>[EU]</sup>

**Katariin Raska & Villem Jahu** gaita eta elektronikoa (Estonia)

Katariin Raska multiinstrumentista eta inprobisatzailea da, Tallinen (Estonia) bizi dena. Musika esperimental elektroakustiko garaikidean zein musika-eszena tradizionala lantzen ditu, non ehun urtetik gorako musika interpretatzen duen, musugitarrarekin eta gaitekin.

Katariinek inprobisatzaileekin, musikari folklorikoekin, poetekin eta narratzaileekin lan egiten du. Estoniako musugitarra-musikaren irudi nabarmenetako bat da, baita gaita estoniarrekin inprobisatutako musikaren aitzindaria ere.

## MEM

Villem Jahu soinu-munduko artista da, sintetista, inprobisatzaile librea eta Estoniako kultura-antolatzailea.

Villemek soinu elektronikoa abstraktuekin lan egiten du: zuzeneko emanaldiak, soinu-instalazioak, erakusketetarako soinu-diseinua, dantza-piezak eta abar. Zuzeneko emanaldietan, alderdi garrantzitsuak honako hauek dira: erabateko inprobisazioa, beste musikari eta instrumentu batzuen adi-adi entzutea, dinamismo handia eta dibertsioa.

Elkarrekin, Katariinek eta Villemek soinu-uhinak pi-pilean jartzen dituzte eta txirrinak ehotzen dituzte soinu-paisaia xarmagarri bezain narritagarria sortuz.

katariinraska.com @katariinraska  
villemjahu.com @villemj



Eesti Autorite Ühing

MUSIC  
ESTONIA<sup>.EU</sup>

Katariin Raska es una multiinstrumentista e improvisadora afincada en Tallin, Estonia. Trabaja tanto en la música experimental electroacústica contemporánea como en la escena musical tradicional, donde interpreta música centenaria con arpa de boca y gaitas.

Katariin colabora con improvisadores, músicos folclóricos, poetas y narradores. Es una de las figuras más destacadas de la música de arpa de boca de Estonia y la pionera de la música improvisada con gaitas estonias.

Villem Jahu es un artista sonoro, sintetista, improvisador libre y organizador cultural de Estonia.

Villem trabaja con sonidos electrónicos abstractos en forma de actuaciones en directo, instalaciones sonoras, diseño de sonido para exposiciones, piezas de danza, etc. En las actuaciones en directo, los aspectos importantes son la improvisación total, la escucha atenta de otros músicos e instrumentos, el alto dinamismo y la diversión.

Juntos, Katariin y Villem hacen rebotar las ondas sonoras y tejen timbres en un paisaje sonoro encantadoramente irritante.

katariinraska.com @katariinraska  
villemjahu.com @villemj



Eesti Autorite Ühing

MUSIC  
ESTONIA<sup>.EU</sup>



## IAIAIAI 'PERFORMANCE'

Rakel Etxebarria / Karmele Respaldiza / Maribel Sautua / Matxalen Aldaiturriaga / Yoli Ribote / Paki Ofizialdegi / Ander Martínez / Nerea Iglesias / Gurene Grande / Gemma Corbella / Pili Baso

¿Qué es el irrintzi en el siglo XXI? ¿Una herramienta de comunicación? ¿Un símbolo de la identidad de la cultura vasca que va cambiando? ¿El grito que nos conecta con los antepasados? ¿Un lenguaje sin palabras? ¿De dónde sale el irrintzi? ¿Todas las irrintzilaris de Aiaraldea entendemos de la misma manera la experiencia del irrintzi? ¿Y... qué puede ocurrir en la mezcla de irrintzilaris de Aiaraldea e irrintzilaris internacionales? ¿Qué tipo de ondas intercambiarán nuestros cuerpos?

La creación de nuestro grupo ocurrió en septiembre y octubre de 2023 en el proyecto que Aiaraldea Kultur Faktoria organizó bajo el nombre 'YouYou & Irrintzia, ahots praktika tradizionalaren begirada berri bat'. En ese marco las irrintzilaris de Aiaraldea y el grupo de Bruselas YouYou Group realizamos un laboratorio creativo basado en la voz, el sonido y el espacio que culminó con la creación de un performance de 15 minutos que representamos tanto en Aiaraldea como en Amberes.

Tras esta experiencia e inspiradas en YouYou Group, hemos creado laiaiai irrintzi taldea. En nuestro grupo tenemos como vocación profundizar en la práctica tanto artística como antropológica del irrintzi y estamos abiertas a cualquier colaboración que surja en este aspecto. Pretendemos así ofrecer una nueva mirada conectada a las comunidades que promueva la práctica cultural y analice la práctica tradicional

Zer da irrintzia XXI. mendean? Komunikazio tresna? Eraldatzen ari den euskal kulturako identitatearen sinboloa? Arbasoekin konektatzen gaituen oihua? Hitzik gabeko hizkuntza? Nondik ateratzen da irrintzia? Aiaraldeko irrintzilari guztiok ulertzen dugu modu berdinean irrintziaren esperientzia? Eta... zer gertatu daiteke Aiaraldeko irrintzilariak nazioarteko irrintzilariarekin elkartzerakoan? Nolako uhinek gurutzatuko dituzte gure gorputzak? Gure taldearen sorrera 2023. urteko irailean eta urrian izan zen, Aiaraldea Kultur Faktoriak antolatutako 'YouYou & Irrintzia, ahots praktika tradizionalaren begirada berri bat' proiektuan. Bertan, Aiaraldeko irrintzilariak Bruselaren egoitza duen YouYou Groupeko kideekin irrintzi, ahots, soinu eta espazioan oinarrituta sormen bi laborategi garatu ziren, 15' ahots-performancea sortuta zein aurkeztuta, Aiaraldean zein Amberesen. Esperientzia horren ostean, laiaiai irrintzi taldea, YouYou group taldean inspiratuta sortu dugu. Horretan, bokazioa irrintziaren praktika artistikoan zein antropologikoan sakontzea, zein suertatu daitezkeen lankidetzeari ateak zabaltzea da. Horrela, komunitateei konektatuta dauden kultur praktikak sustatuta eta praktika tradizionalak ikertuta, begirada berri bat eskaini

## MEM

What is irrintzi in the 21st century? A communication tool? A symbol of the identity of the Basque culture that is changing? The cry that connects us with our ancestors? A language without words? Where does irrintzi come from? Do all Aiaraldea irrintzilaris understand the experience of irrintzi in the same way? And... what can happen in the mix of Aiaraldea irrintzilaris and international irrintzilaris? What kind of waves will our bodies exchange?

The creation of our group occurred in September and October 2023 in the project that Aiaraldea Kultur Faktoria organized under the name 'YouYou & Irrintzia, ahots praktika tradizionalaren begirada berri bat'. In this context, the irrintzilaris from Aiaraldea and the Brussels group YouYou Group carried out a creative laboratory based on voice, sound and space that culminated in the creation of a 15-minute performance that we performed both in Aiaraldea and in Antwerp.

After this experience and inspired by YouYou Group, we created Iaiaiai irrintzi taldea. In our group, we aim to delve deeper into the artistic and anthropological practice of irrintzi and we are open to any collaboration that may arise in this regard. We thus aim to offer a new, connected perspective to the communities that promotes cultural practice and analyses traditional practice.

**Karla Kracht** "Divine Cyborg #17 Dancing with the Ghosts" (Cataluña/Alemania)



Live Cinema Performance. Una película de ciencia ficción escenificada sobre hallazgos Arqueológicos de un pasado futuro

Un performance de ciencia ficción que escenifica hallazgos arqueológicos de un futuro distópico, desvelando un mundo donde los cyborg adoptan y distorsionan rituales de una humanidad desaparecida.

sinopsis

Artefactos de un pasado futuro, figuras místicas, robots rotos y una tumba, donde los huesos de los fallecidos son tornillos, piezas de plástico y circuitos integrados. Enterrado con artefactos del siglo 23... mitos y ritos olvidados se reflejan en los objetos sobrantes que están enterrados con estos reyes, reinas y diosas. El performance utilizará objetos hechos a mano, video y proyección, para contar la historia de un arqueólogo del futuro. Una cámara de mano filma estos objetos, al mismo tiempo que se proyectan y amplifican en una gran pantalla. Acompañado de una banda sonora electro-analógico para ayudar al espectador a sumergirse en esta película de ciencia ficción fantásticamente extraña.

Karla Kracht crea esculturas tecno-retro-futuristas, donde los límites entre el trazo del dibujo y su reflexión digital se funden totalmente. En combinación con grabaciones de vídeo en directo, dibujos y proyecciones de sombras, luz y animación, crea universos bizarros llenos de criaturas extrañas, ciudades en miniatura, habitados por diosas cibernéticas que cuentan historias de ciencia ficción sobre problemáticas sociales y políticas actuales.

<https://karlkracht.com/portfolio/cyborg-goddess-17-dancing-with-the-ghosts/>



**Karla Kracht "Divine Cyborg # 17 Dancing with the Ghosts" (Katalunia/Alemania)**

Live Cinema Performance. Iraganeko etorkizun baten aurkikuntza arkeologikoei buruzko zientzia-fikziozko film antzeztua

Zientzia-fikziozko performance honek etorkizun distopiko baten aurkikuntza arkeologikoak antzezten ditu, eta desagertutako gizateria baten erritualak ziborgeek hartzen eta desitxuratzen dituzten mundu bat erakusten du.

sinopsia

Iraganeko etorkizun bateko artefaktuak, irudi mistikoak, robot hautsiak eta hilobi bat; hildakoen hezurak torlojuak, plastikozko piezak eta zirkuitu integratuak dira. 23. mendeko tramankuluekin lurperatuta... ahaztutako mitoak eta erritoak errege, erregina eta jainkosekin lurperatuta dauden soberako objektuetan islatzen dira.

Performanceak eskuz egindako objektuak, bideoak eta proiektzioak erabiliko ditu etorkizuneko arkeologo baten historia kontatzeko. Eskuko kamera batek objektu horiek filmatzen ditu, eta, aldi berean, pantaila handi batean proiektatzen eta anplifikatzen dira. Soinu-banda elektro-analogiko batez lagunduta, ikuslea fantasiako zientzia-fikziozko film bitxi batean hondoratuz.

Karla Krachtek eskultura tekno-retro-futuristak sortzen ditu, marrazkiaren trazuaren eta bere islapen digitalaren arteko mugek erabat bat egiten dutelarik. Zuzeneko bideo-grabazioekin, marrazkiekin eta itzalen, argiaren eta animazioaren proiektzioekin batera, izaki arraroz betetako unibertso bizarroak sortzen ditu, miniaturazko hiriak, non jainkosa ziborg mitologikoak bizi diren, eta egungo arazo sozial zein politikoei buruzko zientzia-fikziozko istorioak kontatzen dituztenak.

<https://karlakracht.com/portfolio/cyborg-goddess-17-dancing-with-the-ghosts/>



Karla Kracht

Divine Cyborg #17 – dancing with the ghosts

Live Cinema Performance.

A staged sci-fi film about archeological findings of a future past

summary

A science fiction performance staging archaeological finds from a dystopian future, revealing a world where cyborgs adopt and distort rituals of an extinct humanity.

synopsis

Artefacts from a future past, mystic figures, broken robots and a grave, where the bones of the passed away are screws, plastic parts and integrated circuits. Entombed with artefacts from the 23<sup>rd</sup> century... forgotten myths and rites are mirrored in the leftover objects that are buried with these kings, queens and goddesses.

The performance uses handmade objects, video and projection, to tell a story of an archaeologist of the future. A handheld camera films these objects, at the same time they are projected and amplified on a big screen. Accompanied by a handcrafted electronic soundtrack to help the viewer to immerse into this fancifully bizarre sci-fi movie.

<https://karlakracht.com/portfolio/cyborg-goddess-17-dancing-with-the-ghosts/>

**MEM**

**LLL**  
institut  
ramon llull

